

HSK

Nastava na

materinskom jeziku (Heimatliche Sprache und Kultur HSK)

Informacije za skrbnike i roditelje

Poticanje i potpora u učenju njemačkoga jezika i razvoj višejezičnosti i interkulturalnih sposobnosti glavne su obrazovne zadaće javnih škola. Razvoj višejezičnosti i interkulturalnih sposobnosti također su ciljevi nastave materinskoga jezika (HSK). Iz toga razloga ta nastava se odvija u javnim školama, a podupiru je odgovorne osobe u kantonima.

Višenjejezičnost i interkulturalne sposobnosti

Mladež koja dobro govori i poznaje zajednički njemački jezik i koja se osim toga može bez problema sporazumijevati na jeziku svojih roditelja, posjeduje važne sposobnosti za integraciju na radnome mjestu i u društvu.

HSK-nastava se održava u svim kantonima, u pojedinim gradovima nudi se nastava na preko 25 različitih jezika.

Cijjevi HSK nastave

Djeca i mladež

- produbljuju i proširuju sposobnosti u govoru i razumijevanju prvoga jezika te čitanju i pisanju.
- razvijaju svoje sposobnosti sporazumijevanja na dva ili više jezika, snalaženja u različitim kulturama te sposobnost razumijevanja, prihvaćanja i poštovanja drugih vrijednosti i normi.

Prednosti u društvu i na poslu

- dobro poznavanje prvoga jezika stvara dobru podlogu za učenje daljnjih jezika (njemački i strani jezici).
- dobro poznavanje prvoga jezika pomaže djeci pri njegovanju veze s članovima obitelji, rodbinom i zemljom podrijetla roditelja.
- za održavanje veze sa zemljom podrijetla roditelja važno je dobro poznavanje jezika te zemlje (daljnje obrazovanje, posao, povratak).

Roditelji potiču jezični razvoj svojega djeteta

- tako da s djetetom govore jezik na kojem misle i sanjaju te i dalje govore taj jezik čak i kada dijete s njima govori njemački.
- tako da razvijaju i potiču djetetovu ljubav prema jeziku i razgovaraju sa svojim djetetom o svakodnevnim događajima, diskutiraju, pjevaju, pričaju priče i čitaju.
- tako da svaka osoba u obitelji uvijek govori istim jezikom u izravnom kontaktu s djetetom.
- tako da potiču djecu na sklapanje i njegovanje prijateljstva s djecom koja govore njemački ili druge jezike.

- tako da djecu puste pričati o onome što su naučila na HSK nastavi ili u redovitoj školi.
- tako da njeguju kontakt s učiteljima dopunske nastave i učiteljima iz redovite škole.

Organizacija

HSK-nastavu organiziraju diplomatska predstavništva zemalja podrijetla ili privatne organizacije. Nastava se, ovisno o jezičnoj grupi, organizira od vrtića ili od 1. ili 2. razreda osnovne škole. Djeca se prijavljuju preko redovite škole (osim u kantonu Bern).

HSK-nastava se odvija u pravilu u prostorijama javnih škola po mogućnosti blizu mjesta stanovanja djece.

HSK-nastava odvija se prema godišnjem rasporedu javnih škola (školski praznici, svjedodžbe).

Ocjene se prilažu svjedodžbama ili izvješćima o uspjehu javnih škola.

Informacije možete dobiti u kantonu na sljedećoj adresi

Amt für Volksschulen
Ansprechstelle Integration
Klausenstrasse 4
6460 Altdorf

041 875 20 66
integration@ur.ch

Luzern, Januar 2012

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.

HSK

Unterricht in

Herkunftssprachen (Heimatische Sprache und Kultur)

Informationen für

Erziehungsberechtigte und Eltern

Die Förderung in der deutschen Sprache und die Entwicklung mehrsprachiger und interkultureller Kompetenzen gehören zu den wesentlichen Bildungsaufgaben der öffentlichen Schule. Die Entwicklung von Mehrsprachigkeit und interkulturellen Kompetenzen sind ebenfalls Ziele des Unterrichts in den Herkunftssprachen (HSK). Er findet aus diesem Grund in der öffentlichen Schule statt und wird von den Bildungsverantwortlichen im Kanton unterstützt.

Mehrsprachigkeit und interkulturelle Kompetenzen

Junge Menschen, die über gute Kenntnisse in der gemeinsamen Sprache Deutsch verfügen und sich darüber hinaus flüssend in der Sprache ihrer Eltern verständigen können, verfügen über wichtige Fähigkeiten für die Integration in Beruf und Gesellschaft.

HSK-Unterricht gibt es in allen Kantonen; in einigen Städten werden über 25 verschiedene Sprachen angeboten.

Ziele des HSK Unterrichts

Die Kinder und Jugendlichen

- vertiefen und erweitern in ihrer Erstsprache die Kompetenzen im Sprechen und Verstehen, im Lesen und Schreiben.

- erweitern ihre Fähigkeit, sich in zwei oder mehreren Sprachen und unterschiedlichen Kulturen zu bewegen und andere Werte und Normen zu verstehen und zu respektieren.

Vorteile in Gesellschaft und Berufsleben

- Wer seine Erstsprache gut beherrscht, schafft eine gute Basis für den Erwerb weiterer Sprachen (Deutsch und Fremdsprachen).
- Gute Kenntnisse der Erstsprache helfen den Kindern, die Kontakte in der Familie, mit den Verwandten und mit dem Herkunftsland zu pflegen.
- Im Kontakt mit dem Herkunftsland ist eine gute Sprachkompetenz in der Landessprache wichtig (weitere Ausbildung, berufliche Tätigkeiten, Rückkehr)

Eltern unterstützen die Sprachentwicklung ihres Kindes

- indem sie mit ihrem Kind in der Sprache sprechen, in der sie denken und träumen und wenn sie auch bei dieser Sprache bleiben, wenn das Kind mit ihnen Deutsch spricht.
- indem sie die Freude ihres Kindes an Sprache wecken und unterstützen, einander aus dem Alltag erzählen und zuhören, diskutieren, singen, Geschichten erzählen und vorlesen.
- indem jede Person in der Familie beim direkten Kontakt mit dem Kind immer die eigene Sprache spricht.
- indem sie das Kind ermuntern, Kontakte zu Kindern, die Deutsch oder andere Sprachen sprechen, aufzunehmen und zu pflegen.
- indem sie das Kind erzählen lassen, was es im HSK-Unterricht und in der Schule lernt.

- indem sie den Kontakt mit den Lehrpersonen des HSK-Unterrichts und der öffentlichen Schule pflegen.

Organisation

Der HSK-Unterricht wird von Botschaften der Herkunftsländer oder von privaten Organisationen angeboten. Der Unterricht wird je nach Sprachgruppe ab Kindergarten, 1. oder 2. Primarklasse angeboten. Die Anmeldung erfolgt über die öffentlichen Schulen (ausgenommen Kanton Bern).

Der HSK-Unterricht findet in der Regel in Räumen der öffentlichen Schule statt, nach Möglichkeit in der Nähe des Wohnorts des Kindes.

Der HSK-Unterricht richtet sich nach zeitlichen Vorgaben der öffentlichen Schulen (Ferien, Zeugnisse).

Die Leistungsbeurteilung wird dem Zeugnis oder dem Lernbericht der öffentlichen Schule beigelegt.

Kantonale Kontaktadresse

Amt für Volksschulen
Ansprechstelle Integration
Klausenstrasse 4
6460 Altdorf

041 875 20 66
integration@ur.ch

Luzern, Januar 2012

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn, Luzern und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatischer Sprache und Kultur.